

---



---

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**  
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

---

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

N. 98 — 313

[97/03690]

**5 DECEMBER 1997.** — Wet houdende negende aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 — Sectie 12 « Justitie » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

---

(1) *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 1290/1. — Verslag, nr. 1290/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 4 december 1997.

**MINISTERE DES FINANCES**

F. 98 — 313

[97/03690]

**5 DECEMBRE 1997.** — Loi portant le neuvième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 — Section 12 « Justice » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

---

(1) *Session ordinaire 1997-1998.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1290/1. — Rapport, n° 1290/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 4 décembre 1997.

**Art. 2.** De algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 wordt, voor wat betreft de sectie 12. — « Justitie », aangepast overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabellen.

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

—

TABEL  
AANGEPASTE DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN  
voor het begrotingsjaar 1997

LEGENDE :

*Kolom (2) :*

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (cb1)
- vorige jaren (cb2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (cb3)
- transporten van kredieten vorige jaren (cb4).

*Kolom (3) : CRIP*

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

*Kolom (4) :*

- ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

**Art. 2.** Le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997 est ajusté, en ce qui concerne la Section 12. — « Justice », conformément aux totaux des programmes figurant dans les tableaux des crédits ajustés annexés à la présente loi.

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

—

TABLEAU  
BUDGETS DEPARTEMENTAUX AJUSTES  
pour l'année budgétaire 1997

LEGENDE :

*Colonne (2) :*

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

*Colonne (3) : CRIP*

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfinancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

*Colonne (4) :*

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

## 12 MINISTERIE VAN JUSTITIE

## 12 MINISTERE DE LA JUSTICE

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnancement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté	1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
<b>AFDELING 55</b>											<b>DIVISION 55</b>
<b>Bestuur van de Veiligheid van de Staat</b>											<b>Administration de la Sûreté de l'Etat</b>
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerlande toelagen : — vast en stagedoend statutair personeel	55 01 1103 33 67 04 38		ngk	426,2	—	426,2	426,2	—	426,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : — personnel statutaire définitif et stagiaire
— ander dan statutair personeel	55 01 1104 34 68 05 39		ngk	7,9	—	7,9	7,9	—	7,9	cnd	— personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cfr. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	55 02 1201 43 77 14 48		ngk	77,0 (0,5)	– 7,0	70,0 (0,5)	77,0 (0,5)	– 7,0	70,0 (0,5)	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Huur van onroerende goederen	55 02 1206 48 82 19 53		ngk	0,4	—	0,4	0,4	—	0,4	cnd	Loyer des biens immobiliers
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	55 02 1207 49 83 20 54		ngk	0,4	—	0,4	0,4	—	0,4	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	55 02 7401 35 69 06 40	I	ngk	29,2	—	29,2	29,2	—	29,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
Totalen voor het programma 12.55.0			ngk	541,1 (0,5)	– 7,0	534,1 (0,5)	541,1 (0,5)	– 7,0	534,1 (0,5)	cnd	Totaux pour le programme 12.55.0
Totalen voor de organisatie-afdeling 12-55			ngk		– 7,0			– 7,0		cnd	Totaux pour la division organique 12-55

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringkredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté	1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
<b>AFDELING 56</b>											
<b>Gewone rechtsmachten</b>											
0 Bestaansmiddelenprogramma											
01 Personeelsuitgaven											
Bezoldigingen en allerhande toelagen : — vast en stagedoend statutair personeel — ander dan statutair personeel	56 01 1103 60 94 31 65		ngk	12 535,2	- 85,0	12 450,2	12 535,2	- 85,0	12 450,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : — personnel statutaire définitif et stagiaire — personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten	56 01 1104 61 95 32 66		ngk	1 792,0	—	1 792,0	1 792,0	—	1 792,0	cnd	02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	56 02 1201 70 07 41 75		ngk	1 478,4	—	1 478,4	1 478,4	—	1 478,4	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	56 02 1207 76 13 47 81		ngk	8,7	—	8,7	8,7	—	8,7	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	56 02 7401 62 96 33 67	I	ngk	686,3 (2,0)	—	686,3 (2,0)	686,3 (2,0)	—	686,3 (2,0)	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
03 Andere werkingsuitgaven											03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Representatiekosten van de gewone rechtsmachten	56 03 1221 02 36 70 07		ngk	3,6	—	3,6	3,6	—	3,6	cnd	Frais de représentation des juridictions ordinaires
Kosten voor werking van de diensten voor fotocopie (met inbegrip van de kosten voor inbinding, buiten de dienst, van de gereproduceerde registers van de burgerlijke stand)	56 03 1225 06 40 74 11		ngk	81,9	—	81,9	81,9	—	81,9	cnd	Frais de fonctionnement des services de photocopie (y compris les frais de reliure, en dehors du service, des registres de l'Etat civil reproduits)
Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken (de kosten voor vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereïfend). Kosten van betekening der uitzettingsbesluiten. Vervoeding van strafvordering en in de wet op de voorlopige hechtenis voorziene gevallen. Vergoeding van schade bij een gerechtelijk optreden geleden. Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 10 oktober 1967) (cf. art. 2.12.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	56 03 1240 21 55 89 26		ngk	1 065,4 (79,7)	+ 85,0	1 150,4 (79,7)	1 065,4 (79,7)	+ 85,0	1 150,4 (79,7)	cnd	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police (les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). Frais de signification des arrêtés d'expulsion. Indemnités dans les cas d'instruction criminelle et par la loi sur la détention préventive. Réparation des dommages subis à l'occasion d'une action judiciaire. Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire gratuite (loi du 10 octobre 1967) (cf. art. 2.12.6 du budget général des dépenses)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastlegingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringkredieten Crédits d'ordonnement			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base
				1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté	1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Toelagen voor het gebruik, door de gerechtelijke diensten, van de bibliotheken van de balies in sommige gerechtshoeven	56 03 3417 64 01 35 69		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Subsidies pour l'utilisation, par les services judiciaires, des bibliothèques des barreaux dans certains palais de justice
Vergoedingen uit te keren aan de provincien en gemeenten (art. 77 tot 81 van de wet van 14 februari 1961 (cf. art. 2.12.6 van de Algemene uitgavenbegroting)	56 03 4303 77 14 48 82		ngk	10,7	—	10,7	10,7	—	10,7	cnd	Indemnités à accorder aux provinces et communes (art. 77 à 81 de la loi du 14 février 1961) (cf. art. 2.12.6 du Budget général des dépenses)
Allerhande uitgaven die voortvloeiën uit de levering van informatiesystemen bestemd voor de vrederechten, de politierechtbanken, de politieafdelingen van de parketten en de burgerlijke griffies van de hoven van beroep	56 03 7414 84 21 55 89	I	gkr	—	—	—	129,0	—	129,0	crd	Dépenses généralement quelconques occasionnées par la fourniture de systèmes informatiques destinés aux justices de paix, aux tribunaux de police, aux sections de police des parquets et aux greffes civils des cours d'appel
Totalen voor het programma 12.56.0			ngk	17 663,2 (81,7)	—	17 663,2 (81,7)	17 663,2 (81,7)	—	17 663,2 (81,7)	cnd	Totaux pour le programme 12.56.0
			gkr	—	—	—	129,0	—	129,0	crd	
			tot	17 663,2	—	17 663,2	17 792,2	—	17 792,2	tot	
Totalen voor de organisatie-afdeling 12-56			ngk	—	—	—	—	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 12-56
			gkr	—	—	—	—	—	—	crd	
			tot	—	—	—	—	—	—	tot	
<b>AFDELING 58</b>											<b>DIVISION 58</b>
<b>GERECHTELIJKE POLITIE</b>											<b>POLICE JUDICIAIRE</b>
0 Bestaansmiddelenprogramma											0 Programme de subsistance
01 Personeelsuitgaven											01 Dépenses de personnel
Bezoldigingen en allerhande toelagen : — vast en stagedoend statutair personeel	58 01 1103 17 51 85 22		ngk	2 372,1	- 16,0	2 356,1	2 372,1	- 16,0	2 356,1	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : — personnel statutaire définitif et stagiaire
— ander dan statutair personeel	58 01 1104 18 52 86 23		ngk	55,8	—	55,8	55,8	—	55,8	cnd	— personnel autre que statutaire
02 Werkingskosten											02 Frais de fonctionnement
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	58 02 1207 33 67 04 38		ngk	1,9	—	1,9	1,9	—	1,9	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	58 02 7401 19 53 87 24	I	ngk	141,1	—	141,1	141,1	—	141,1	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringkredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté	1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
03 Andere werkingsuitgaven											
Representatiekosten voor het commissariaat-generaal voor de gerechtelijke opdrachten	58 03 1221 56 90 27 61		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	03 Autres dépenses relatives au fonctionnement
Aankoop en verzending van : 1. gewone en tweetalige boekjes bestemd voor de onmiddellijke inning van boeten wegens zekere inbreuken op de Wegcode; 2. boekjes « processen-verbaal van waar-schuwing bij lichte overtredingen »	58 03 1241 76 13 47 81		ngk	4,0	—	4,0	4,0	—	4,0	cnd	Frais de représentation du Commissariat général aux délégations judiciaires
Totaal voor het programma 12.58.0			ngk	2 944,8 (0,7)	—	2 944,8 (0,7)	2 944,8 (0,7)	—	2 944,8 (0,7)	cnd	Acquisition et expédition de : 1. carnets ordinaires et bilingues prévus pour la perception immédiate d'une amende pour certaines infractions au Code de la route; 2. carnets « procès-verbaux d'avertissement en cas d'infractions peu graves »
4 Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie											Totaux pour le programme 12.58.0
40 Personeel (exclusief School voor Criminologie en Criminalistiek)		R	ngk	60,3	—	60,3	60,3	—	60,3	cnd	4 Institut national de Criminalistique et de Criminologie
Bezoldigingen en allerhande toelagen : — vast en stagedoend statutair personeel — ander dan statutair personeel	58 40 1103 77 14 48 82		ngk	28,5	—	28,5	28,5	—	28,5	cnd	40 Personnel (exclusif Ecole de Criminologie et de Criminalistique)
41 Goederen en diensten (exclusief School voor Criminologie en Criminalistiek)	58 40 1104 78 15 49 83		ngk	32,0 (1,5)	—	32,0 1,5	32,0 (1,5)	—	32,0 (1,5)	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : — personnel statutaire définitif et stagiaire — personnel autre que statutaire
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting)	58 41 1201 87 24 58 92	R	ngk	2,0	—	2,0	2,0	—	2,0	cnd	41 Biens et services (exclusif Ecole de Criminologie et de Criminalistique)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten	58 41 1207 93 30 64 01		ngk	2,2	+ 7,0	9,2	2,2	+ 7,0	9,2	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses)
Deelname van België aan activiteiten in het kader van onderzoeksprojecten gesubsidieerd door de Europese Unie (nieuw)	58 41 1223 12 46 80 17		ngk	32,4	—	32,4	32,4	—	32,4	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
Uitgaven voor de aankoop van duurzame toerende goederen	58 41 7401 79 16 50 84	RI	ngk	—	—	—	—	—	—	cnd	Participation de la Belgique à des activités dans le cadre de projets de recherche subsidiés par l'Union européenne (nouveau)
			ngk	—	—	—	—	—	—	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basiscallocaties	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonneringskredieten Crédits d'ordonnement			DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	
				1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté	1997 goed- gekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1997 aangepast ajusté		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
42 Personeel — School voor Criminologie en Criminalistiek	58 42 1103		ngk	3,8	—	3,8	3,8	—	3,8	cnd	42 Personeel — Ecole de Criminologie et de Criminalistique
Bezoldigingen en allerhande toelagen : — vast en stagoedend statutair personeel (ex-B.A. 58/10.11.03)	95 32 66 03										Rémunérations et allocations généralement quelconques : — personnel statutaire définitif et stagiaire (ex-A.B. 58/10.11.03)
43 Goederen en diensten — School voor Criminologie en Criminalistiek	58 43 1201		ngk	3,2	—	3,2	3,2	—	3,2	cnd	43 Biens et services — Ecole de Criminologie et de Criminalistique
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cfr. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting) (ex-B.A. 58/11.12.01)	08 42 76 13										Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services (ex-A.B. 58/11.12.01)
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten (ex-B.A. 58/11.12.07)	58 43 1207		ngk	1,0	—	1,0	1,0	—	1,0	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services (ex-A.B. 58/11.12.07)
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen (ex-B.A. 58/11.74.01)	14 48 82 19	I	ngk	1,2	—	1,2	1,2	—	1,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables (ex-A.B. 58/11.74.01)
Totaal voor het programma 12.58.4	58 43 7401		ngk	166,6 (1.5)	+ 7,0	173,6 (1.5)	166,6 (1.5)	+ 7,0	173,6 (1.5)	cnd	Totaux pour le programme 12.58.4
Totaal voor de organisatie-afdeling 12-58	97 34 68 05		ngk		+ 7,0			+ 7,0		cnd	Totaux pour la division organique 12-58
TOTAAL : 12 MINISTERIE VAN JUSTITIE			ngk		—			—		cnd	TOTAUX : 12 MINISTERE DE LA JUSTICE
Totaal ngk + gkr + fon			gkr		—			—		cnd	
			tot		—			—		tot	totaux cnd + crd + fon